The Episcopal Diocese of Atlanta

The Holy Eucharist
with
Confirmation, Reception, and Reaffirmation

❖

SEVENTH SUNDAY OF EASTER
1 June 2025 ✠ 4:00 P.M.
The Cathedral of St. Philip
Atlanta, GA

The Right Reverend Robert C. Wright, *Preacher*
The Reverend Tim Meyers, *Celebrant*

Welcome!

During the service please refrain from using flash photography. Cell phones should be in the off position. Thank you for your cooperation.

Bienvenidos!

Por favor, durante el servicio no usen cámaras con flash. Apaguen sus teléfonos móviles. Gracias por su cooperación.

Prelude

Jardins sous la pluie — *Claude Debussy (1862-1918), arr. Chase Loomer (b. 1996)*

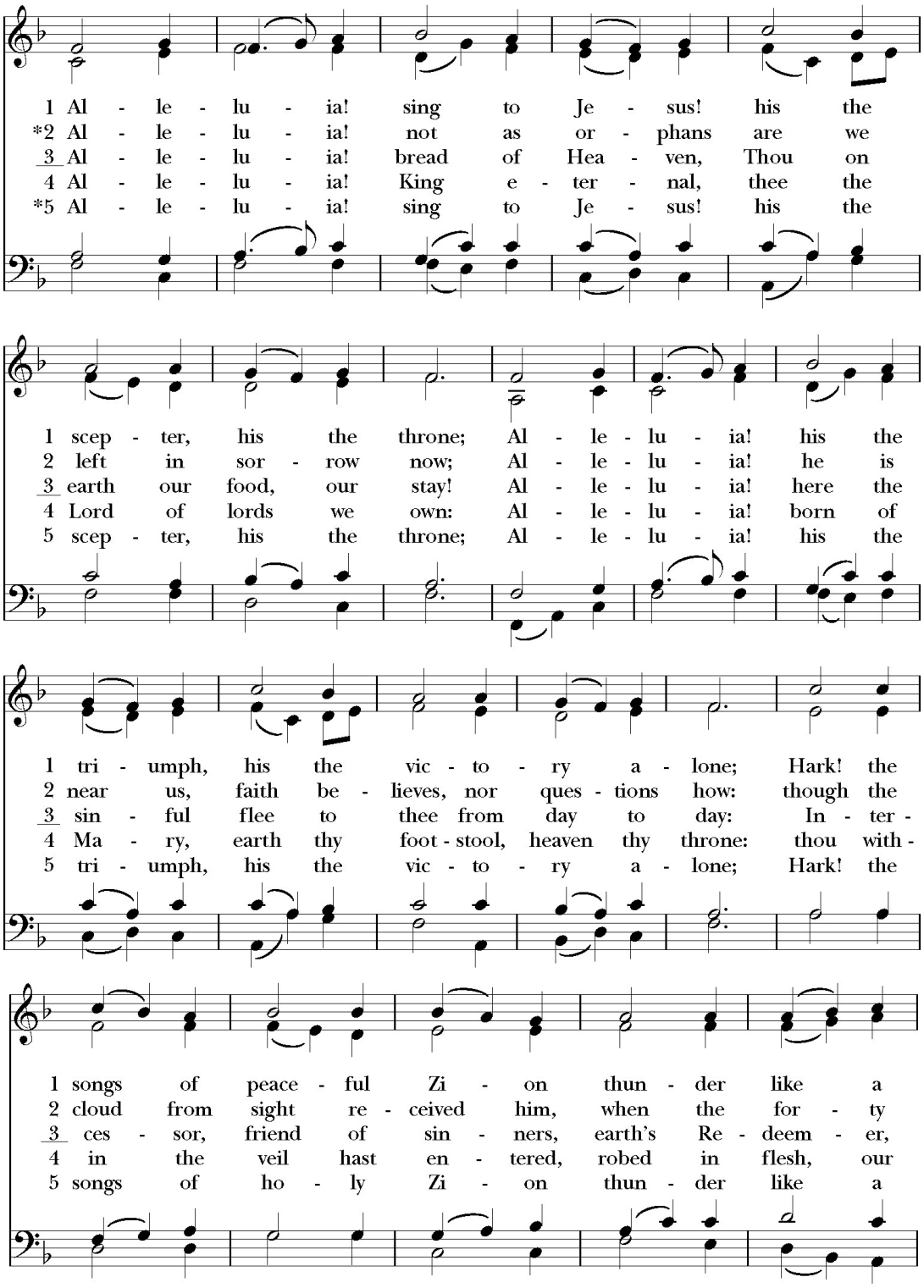
Air — *Florence Price (1887-1953)*

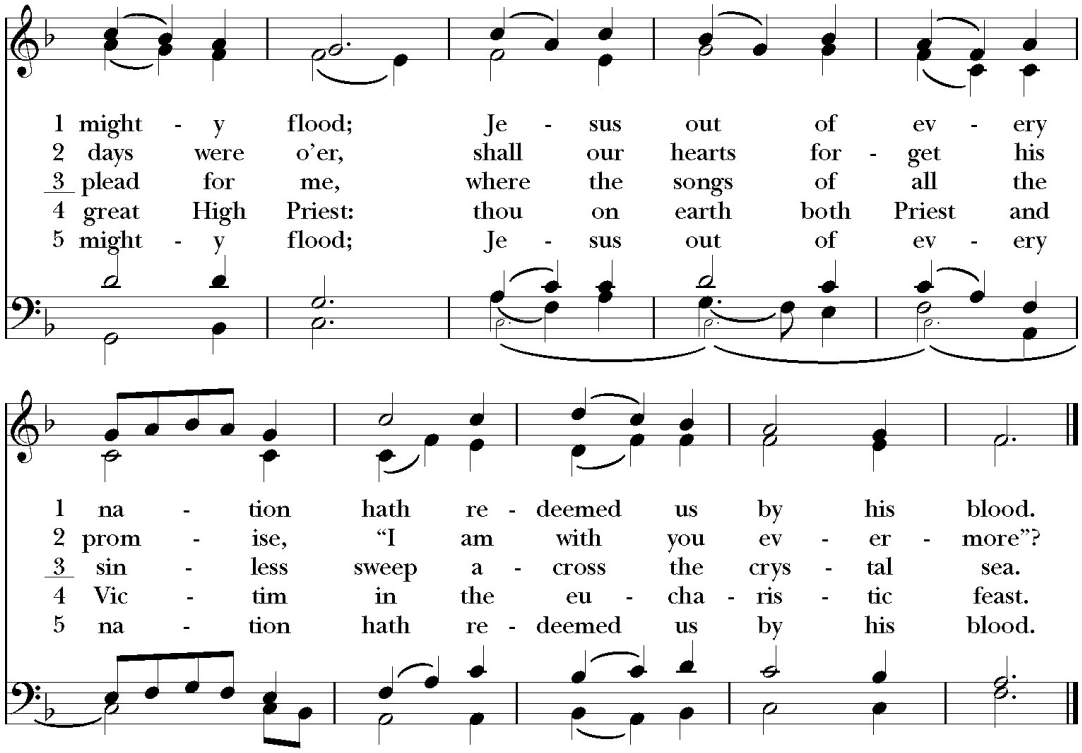
Improvisation on Hyfrydol — *Chase Loomer*

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Processional Hymn: Hymn / Himno 460

Words: William Chatterton Dix (1837-1898)
Music: Hyfrydol, Rowland Hugh Prichard (1811-1887)





The Opening Acclamation

Bishop Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
All **And blessed be God's kingdom, now and forever. Amen.**

Bishop There is one Body and one Spirit;
All **There is one hope in God's call to us;**

Bishop There is one Lord, one Faith, one Baptism;
All **One God and Father of all.**

The Collect of the Day

Bishop The Lord be with you.
All **And also with you.**
Bishop Let us pray:

O God, the King of glory, you have exalted your only Son Jesus Christ with great triumph to your kingdom in heaven: Do not leave us comfortless, but send us your Holy Spirit to strengthen us, and exalt us to that place where our Savior Christ has gone before; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, in glory everlasting. **Amen**.

Cántico de entrada

Obispo Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén**.

Obispo Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;
Pueblo **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**

Obispo Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;
Pueblo **Un solo Dios y Padre de todos.**

Oración del Día

Obispo El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Obispo Oremos:

Oh Dios, Rey de la gloria, que con gran triunfo exaltaste a tu único Hijo Jesucristo a tu reino celestial: No nos dejes desconsolados, mas envíanos tu Espíritu Santo para fortalecernos y exaltarnos al mismo lugar, adonde nuestro Salvador Cristo nos ha precedido; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, en gloria eterna. **Amén**.

The Ministry of the Word / Ministerio de la Palabra

The Lesson Acts 16:16-34

All sit.

Lector A Reading from the book of Acts

With Paul and Silas, we came to Philippi in Macedonia, a Roman colony, and, as we were going to the place of prayer, we met a slave girl who had a spirit of divination and brought her owners a great deal of money by fortune-telling. While she followed Paul and us, she would cry out, "These men are slaves of the Most High God, who proclaim to you a way of salvation." She kept doing this for many days. But Paul, very much annoyed, turned and said to the spirit, "I order you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour.

But when her owners saw that their hope of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the marketplace before the authorities. When they had brought them before the magistrates, they said, "These men are disturbing our city; they are Jews and are advocating customs that are not lawful for us as Romans to adopt or observe." The crowd joined in attacking them, and the magistrates had them stripped of their clothing and ordered them to be beaten with rods. After they had given them a severe flogging, they threw them into prison and ordered the jailer to keep them securely. Following these instructions, he put them in the innermost cell and fastened their feet in the stocks.

About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. Suddenly there was an earthquake, so violent that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone's chains were unfastened. When the jailer woke up and saw the prison doors wide open, he drew his sword and was about to kill himself, since he supposed that the prisoners had escaped. But Paul shouted in a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here." The jailer called for lights, and rushing in, he fell down trembling before Paul and Silas. Then he brought them outside and said, "Sirs, what must I do to be saved?" They answered, "Believe on the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household." They spoke the word of the Lord to him and to all who were in his house. At the same hour of the night he took them and washed their wounds; then he and his entire family were baptized without delay. He brought them up into the house and set food before them; and he and his entire household rejoiced that he had become a believer in God.

Lector The Word of the Lord.
All **Thanks be to God.**

Primera Lectura Hechos 16:16-34

Todos se sientan.

Lector Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

Sucedió una vez en Filipos de Macedonia, cuando íbamos al lugar de oración, que encontramos a una muchacha poseída por un espíritu de adivinación. Era una esclava que, adivinando, daba a ganar mucho dinero a sus amos. Esta muchacha comenzó a seguirnos a Pablo y a nosotros, gritando: —¡Estos hombres son servidores del Dios altísimo, y les anuncian a ustedes el camino de salvación!

Esto hizo durante muchos días, hasta que Pablo, ya molesto, terminó por volverse y decirle al espíritu que la poseía: —En el nombre de Jesucristo, te ordeno que salgas de ella. En aquel mismo momento el espíritu la dejó.

Pero cuando los amos de la muchacha vieron que ya no tenían más esperanza de ganar dinero por medio de ella, agarraron a Pablo y a Silas y los llevaron ante las autoridades, a la plaza principal. Los presentaron a los jueces, diciendo: —Estos judíos están alborotando nuestra ciudad, y enseñan costumbres que nosotros no podemos admitir ni practicar, porque somos romanos. Entonces la gente se levantó contra ellos, y los jueces ordenaron que les quitaran la ropa y los azotaran con varas. Después de haberlos azotado mucho, los metieron en la cárcel, y ordenaron al carcelero que los vigilara con el mayor cuidado. Al recibir esta orden, el carcelero los metió en el lugar más profundo de la cárcel y los dejó con los pies sujetos en el cepo.

Pero a eso de la medianoche, mientras Pablo y Silas oraban y cantaban himnos a Dios, y los otros presos estaban escuchando, vino de repente un temblor tan fuerte que sacudió los cimientos de la cárcel. En el mismo momento se abrieron todas las puertas, y a todos los presos se les soltaron las cadenas. Cuando el carcelero despertó y vio que las puertas de la cárcel estaban abiertas, sacó su espada para matarse, pues pensaba que los presos se habían escapado. Pero Pablo le gritó: —¡No te hagas ningún daño, que todos estamos aquí!

Entonces el carcelero pidió una luz, entró corriendo y, temblando de miedo, se echó a los pies de Pablo y de Silas. Luego los sacó y les preguntó: —Señores, ¿qué debo hacer para salvarme?

Ellos contestaron: —Cree en el Señor Jesús, y obtendrás la salvación tú y tu familia.

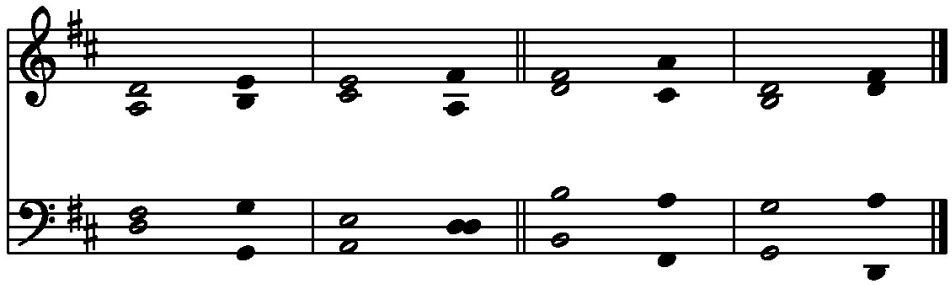
Y les hablaron del mensaje del Señor a él y a todos los que estaban en su casa. A esa misma hora de la noche, el carcelero les lavó las heridas, y luego él y toda su familia fueron bautizados. Los llevó después a su casa y les dio de comer, y él y su familia estaban muy contentos por haber creído en Dios.

Lector Palabra del Señor.
Todos **Demos gracias a Dios.**

All Sing. / Todos cantan.

The Gradual: Psalm 97

Simplified Anglican Chant S 415
Jerome Meachin (b. 1930)



1 The Lord is King; ’ let the earth re-/joice; *
let the multitude of the isles be / glad.

2 Clouds and darkness are round a-/bout him, *
righteousness and justice are the foundations of his / throne.

3 A fire goes be-/fore him *
and burns up his enemies on every / side.

4 His lightnings light up the / world; *
the earth sees it and is a-/fraid.

5 The mountains melt like wax at the presence of the / Lord, *
at the presence of the Lord of the whole / earth.

6 The heavens declare his / righteousness, *
and all the peoples see his / glory.

7 Confounded be all who worship carved images and delight in / false gods! *
Bow down before him, all you / gods.

8 Zion hears and is glad, and the cities of Judah re-/joice, *
because of your judgments, O / Lord.

9 For you are the Lord, ‘
most high over all the / earth; *
you are exalted far above all / gods.

10 The Lord loves those who hate / evil; *
he preserves the lives of his saints ‘
and delivers them from the hand of the / wicked.

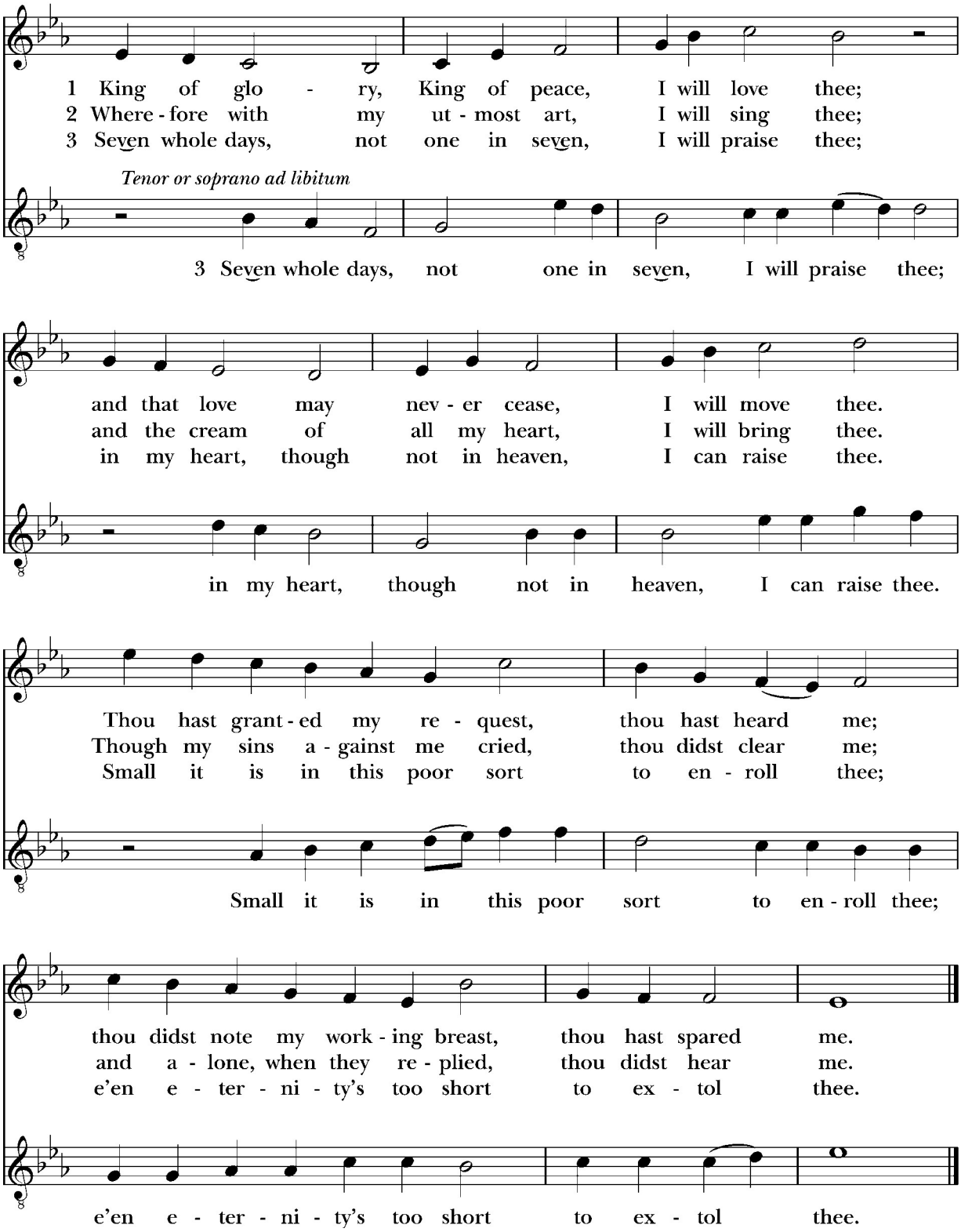
11 Light has sprung up for the / righteous, *
and joyful gladness for those who are true-/hearted.

12 Rejoice in the Lord, you / righteous, *
and give thanks to his holy / Name.

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Sequence Hymn / Himno Para Evangelio : 382

Words: Words: George Herbert (1593-1633)
Music: General Seminary, David Charles Walker (b. 1938)



The Holy Gospel John 17:20-26

All remain standing.

Gospeler The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John

All **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus prayed for his disciples, and then he said. "I ask not only on behalf of these, but also on behalf of those who will believe in me through their word, that they may all be one. As you, Father, are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given them, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may become completely one, so that the world may know that you have sent me and have loved them even as you have loved me. Father, I desire that those also, whom you have given me, may be with me where I am, to see my glory, which you have given me because you loved me before the foundation of the world.

"Righteous Father, the world does not know you, but I know you; and these know that you have sent me. I made your name known to them, and I will make it known, so that the love with which you have loved me may be in them, and I in them."

Gospeler The Gospel of the Lord.

All **Praise to you Lord Christ.**

El Evangelio San Juan 17:20-26

Todos permanecen de pie.

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan

Todos **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús oró por sus discípulos, diciendo: «No te ruego solamente por éstos, sino también por los que han de creer en mí al oír el mensaje de ellos. Te pido que todos ellos estén unidos; que como tú, Padre, estás en mí y yo en ti, también ellos estén en nosotros, para que el mundo crea que tú me enviaste. Les he dado la misma gloria que tú me diste, para que sean una sola cosa, así como tú y yo somos una sola cosa: yo en ellos y tú en mí, para que lleguen a ser perfectamente uno, y que así el mundo pueda darse cuenta de que tú me enviaste, y que los amas como me amas a mí.

»Padre, tú me los diste, y quiero que estén conmigo donde yo voy a estar, para que vean mi gloria, la gloria que me has dado; porque me has amado desde antes que el mundo fuera hecho.

Oh Padre justo, los que son del mundo no te conocen; pero yo te conozco, y éstos también saben que tú me enviaste. Les he dado a conocer quién eres, y aún seguiré haciéndolo, para que el amor que me tienes esté en ellos, y para que yo mismo esté en ellos.»

El Evangelio del Señor.

Todos **Te alabamos, Cristo Señor.**

The Sermon Bishop Wright

Sermón Obispo Wright

The Presentation and Examination of the Candidates

Bishop The candidates will now be presented

Presenter **I present *these persons* who *desire* to reaffirm *their* baptismal vows.**

I present *these persons* to be received into this Communion.

I present *these persons* for Confirmation.

The Bishop asks the candidates

Do you reaffirm your renunciation of evil?

Candidates **I do.**

Bishop Do you renew your commitment to Jesus Christ?

Candidates **I do, and with God's grace I will follow him as my Savior and Lord.**

All stand. The Bishop addresses the congregation, saying

Will you who witness these vows do all in your power to support these persons in their life in Christ?

All **We will.**

Bishop Let us join with those who are committing themselves to Christ and renew our own baptismal covenant.

The Baptismal Covenant

Bishop Do you believe in God the Father?

All **I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**

Bishop Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

All **I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**

Bishop Do you believe in God the Holy Spirit?

All **I believe in the Holy Spirit,**
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.

Presentación y Examen de los Candidatos

Obispo Que los Candidatos sean presentados ahora.

Presentadores **Presento a estas personas que desean reafirmar sus votos bautismales.**

Presento a estas personas para ser recibidas en esta Comunión.

Presento a estas personas para la Confirmación.

El Obispo pregunta a los candidatos

¿Reafirmas tu renuncia al mal?

Candidato **La reafirmo.**

Obispo ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?

Candidato **La renuevo, y con la gracia de Dios le seguiré como mi Señor y Salvador.**

El Obispo dice a la congregación

Obispo Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo?

Pueblo **Así lo haremos.**

Obispo Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

Pacto Bautismal

Obispo ¿Crees en Dios Padre?

Pueblo **Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

Obispo ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo **Creo en Jesucristo, su unico Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

Obispo ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo **Creo en el Espíritu Santo,**
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de los muertos
y la vida eterna.

Bishop Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of the bread, and in the prayers?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?
All **I will, with God's help.**
Bishop Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?
All **I will, with God's help.**

Obispo ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispo ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispo ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios**.
Obispo ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**
Obispo ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Pueblo **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

The Prayers for the Candidates

The Celebrant then says to the congregation
Let us now pray for these persons who have renewed their commitment to Christ.

The Deacon leads the following petitions

Deacon Deliver them, O Lord, from the way of sin and death.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Open their hearts to your grace and truth.
All **Lord, hear our prayer**.
Deacon Fill them with your holy and life-giving Spirit.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Keep them in the faith and communion of your holy Church.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Teach them to love others in the power of the Spirit.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Send them into the world in witness to your love.
All **Lord, hear our prayer.**
Deacon Bring them to the fullness of your peace and glory.
All **Lord, hear our prayer.**

Plegarias por los Candidatos

El Obispo dice a la congregación
Oremos ahora por estas personas que han renovado su entrega a Cristo.

Lector Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Abre sus corazones a tu gracia y verdad.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Llévales con tu santo Espíritu vivificador.
Pueblo Seño**r, atiende nuestra súplica.**
Lector Consérvales en la fe y comunión de tu santa Iglesia.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Envíales al mundo como testigos de tu amor.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**
Lector Llévales a la plenitud de tu paz y de tu gloria.
Pueblo **Señor, atiende nuestra súplica.**

At the Confirmation, Reception, Reaffirmation

The Celebrant says to the congregation

Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ you have overcome sin and brought us to yourself, and that by the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in these your servants the covenant you made with them at their Baptism. Send them forth in the power of that Spirit to perform the service you set before them; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

Dios todopoderoso, te damos gracias porque en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, has vencido al pecado y nos has traído a ti, y porque mediante el sello de tu Espíritu Santo nos has ligado a tu servicio. Renueva en estos tus siervos el pacto que hiciste con ellos en su Bautismo. Envíales en el poder de ese mismo Espíritu a cumplir la misión que tú les has encomendado; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén**.

For Confirmation

The Bishop lays hands upon each one and says

Strengthen, O Lord, your servant *N.* with your Holy Spirit; empower *him* for your service; and sustain *him* all the days of *his* life. **Amen.**

Para la Confirmación

El Obispo impone las manos sobre cada uno, diciendo

Fortalece, oh Señor, a tu siervo *N.*, con tu Espíritu Santo; dale poder para servirte; y susténtale todos los días de su vida **Amén**.

For Reception

N., we recognize you as a member of the one holy catholic and apostolic Church, and we receive you into the fellowship of this Communion. God, the Father, Son, and Holy Spirit, bless, preserve, and keep you. **Amen.**

Para la Recepción

N., te reconocemos como miembro de la Iglesia una, santa, católica y apostólica; y te recibimos en la hermandad de esta Comunión. Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo te bendiga, te conserve y te guarde. **Amén**.

For Reaffirmation

N., may the Holy Spirit, who has begun a good work in you, direct and uphold you in the service of Christ and his kingdom. **Amen.**

Para la Reafirmación

N., que el Espíritu Santo, quien ha iniciado la buena obra en ti, te dirija y sostenga en el servicio de Cristo y su reino. **Amén**.

Music During Confirmation

Anthem: *Draw us in the Spirit's tether*

Words: Percy Dearmer (1867-1936)
Music: Harold Friedell (1905-1958)

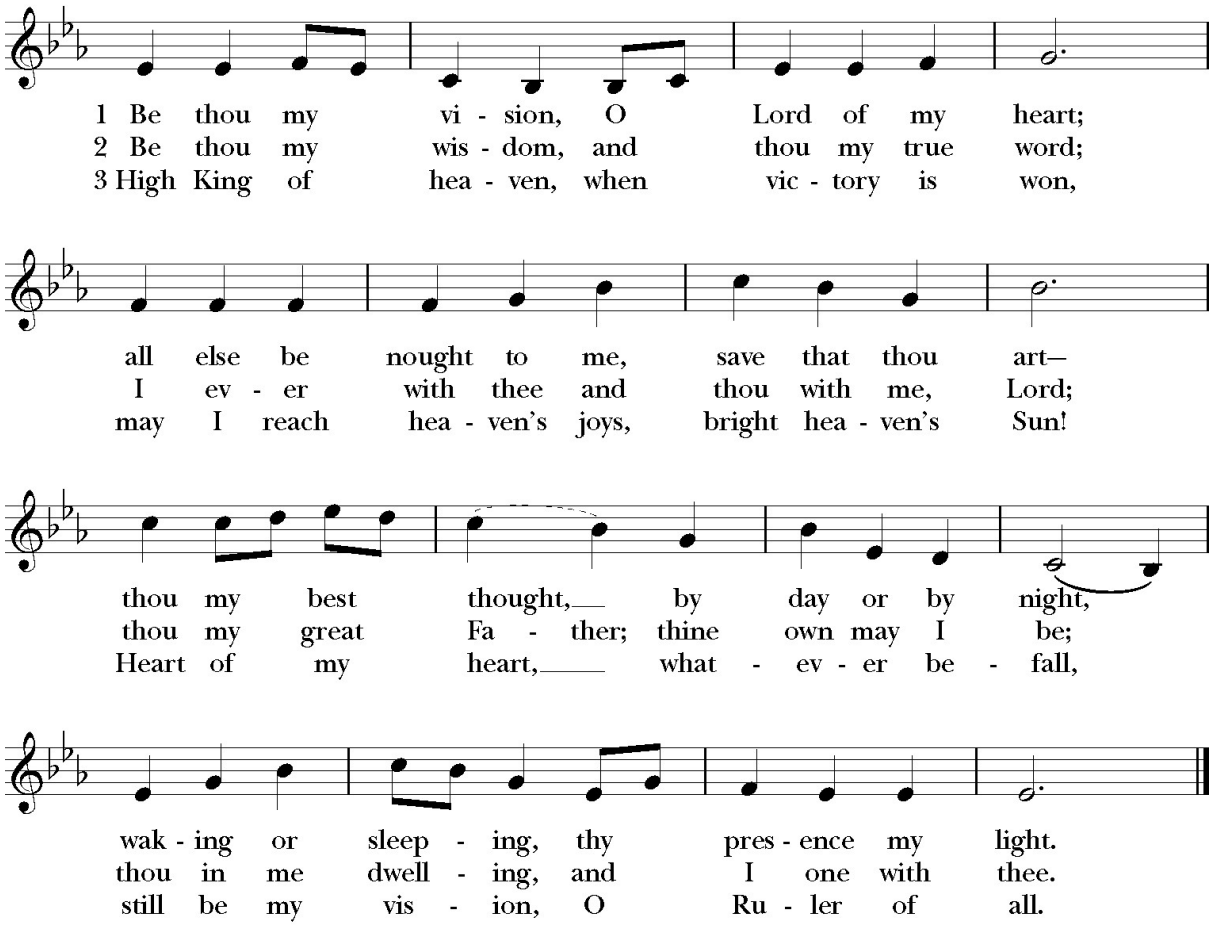
Draw us in the Spirit's tether,
For when humbly in Thy name,
Two or three are met together
Thou are in the midst of them;
Alleluia! Alleluia!
Touch we now Thy garment's hem.

As the brethren used to gather
In the name of Christ to sup,
Then with thanks to God the Father
Break the bread and bless the cup,
Alleluia! Alleluia!
So knit Thou our friendship up.

All our meals and all our living
Make as sacraments of Thee,
That by caring, helping, giving
We may true disciples be.
Alleluia! Alleluia!
We will serve Thee faithfully.

Hymn / Himno 488

Music: Slane, Irish ballad melody; adapt. "The Church Hymnary," 1927
Words: Irish, ca. 700; versified Mary Elizabeth Byrne (1880-1931); tr. Eleanor H. Hull (1860-1935), alt.



Anthem: *If ye love me*

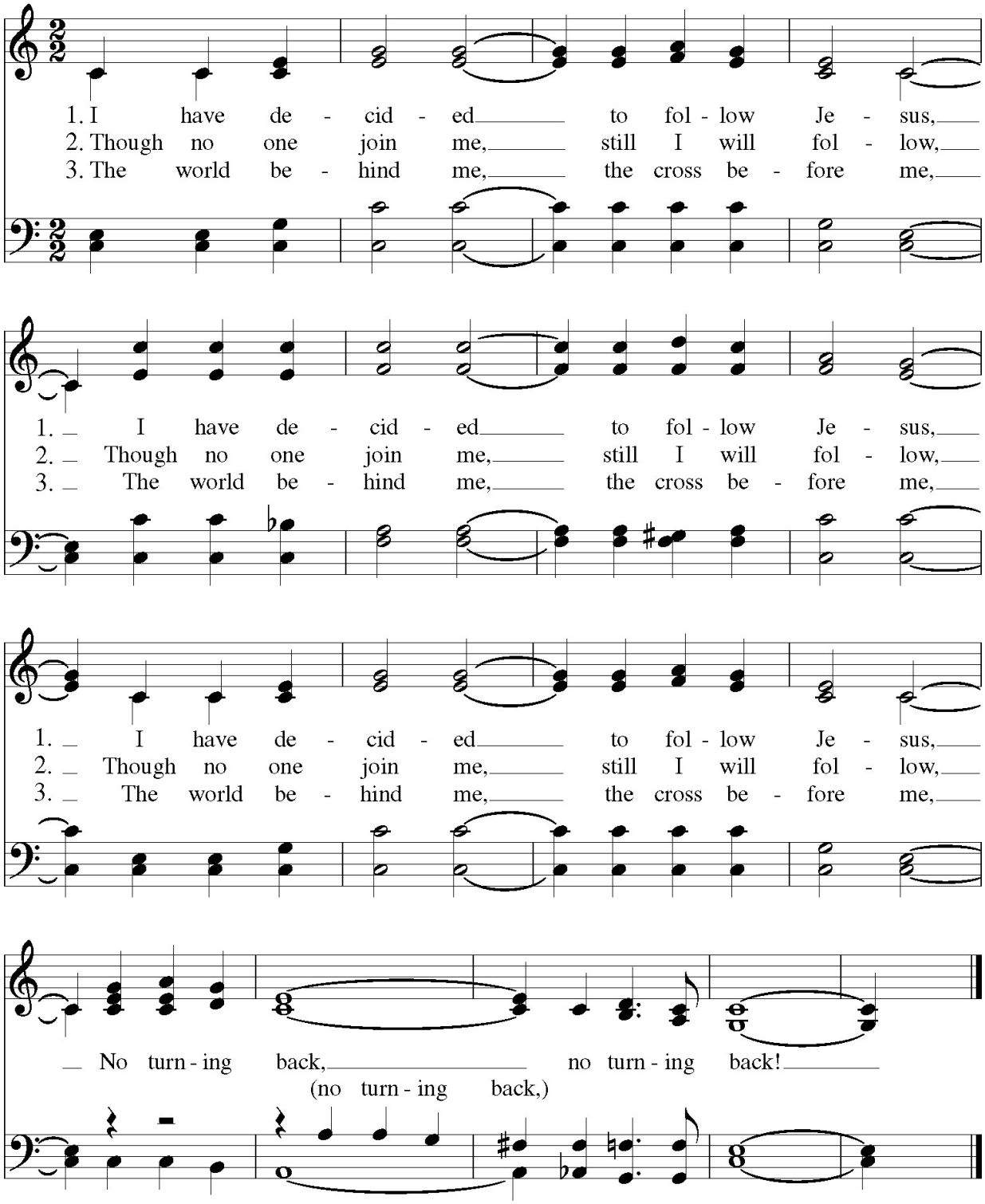
Words: John 14: 15-18
Music: Philip Wilby (b. 1949)

If ye love me, keep my commandments, and I will pray the Father,
and he shall give you another comforter,
that he may abide with you for ever; e'en the spirit of truth.
And ye know him, for he dwelleth with you, and shall be in you.
I will not leave you comfortless. I will come to you.

All Sing. / Todos cantan.

Hymn / Himno *Lift Every Voice & Sing II 136*

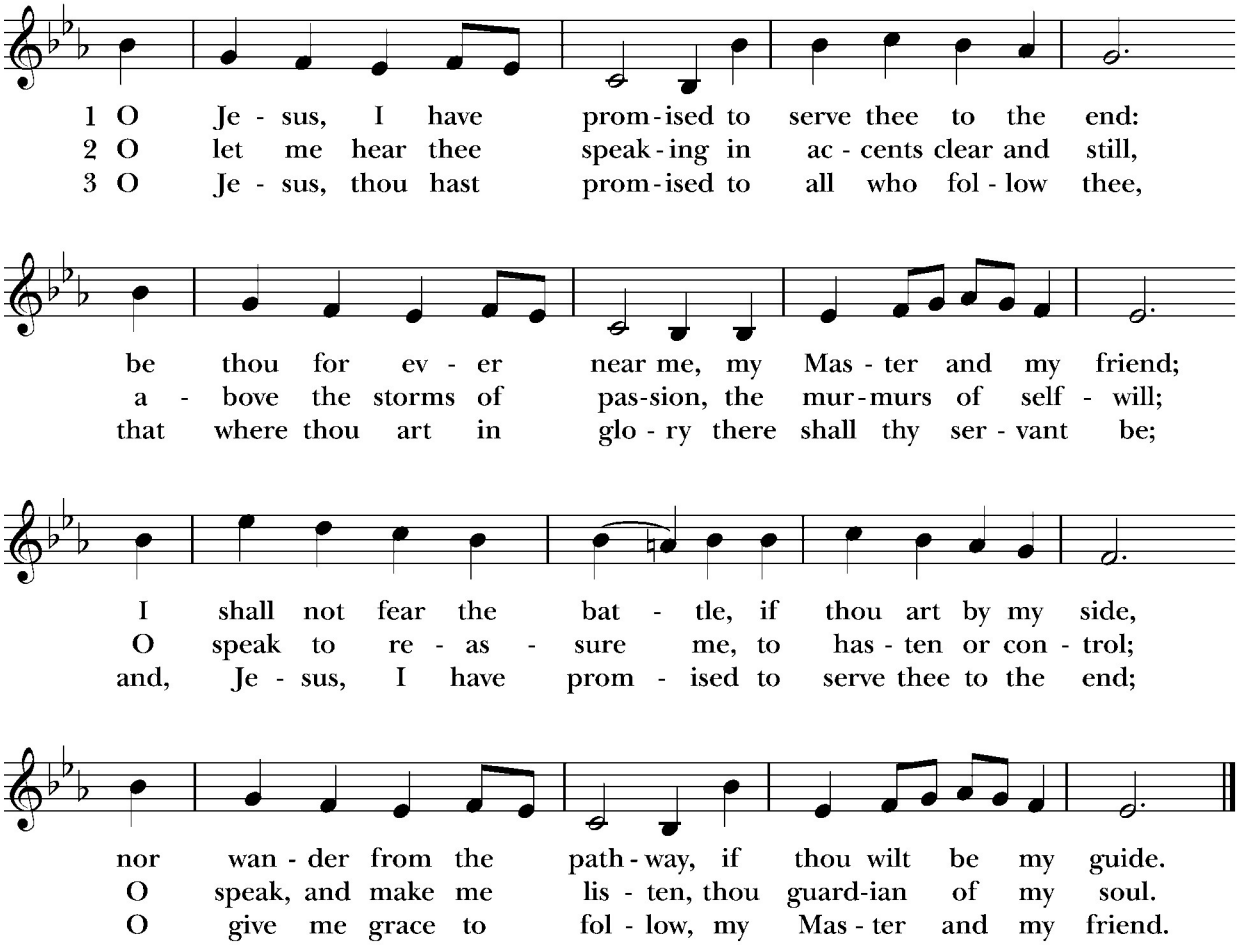
Music: Indian Folk Melody; arr. Norman Johnson
Words: ascribed to an Indian Prince, as sung in Garo, Assam



All Sing. / Todos cantan.

Hymn 655

Words: John Ernest Bode (1816-1874), alt.
Music: Nyland, Finnish folk melody; adapt. And harm. David Evans (1874-1948).



Prayers after the Confirmation, Reception, Reaffirmation

The Bishop concludes with a prayer.

Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over these your servants; let your Holy Spirit ever be with them; and so lead them in the knowledge and obedience of your Word, that they may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Oración después de la Confirmación, Recepción, Reafirmación

El Obispo concluye con esta oración

Dios omnipotente y eterno, que tu mano paternal sea siempre sobre estos tus siervos; que tu Espíritu Santo sea siempre con ellos; y de tal modo guíales en el conocimiento y obediencia de tu Palabra, que te sirvan en esta vida, y moren contigo en la vida venidera; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén**.

The Peace

All stand. The Celebrant says

Bishop The peace of the Lord be always with you.

All **And also with you**.

All greet one another in the name of the Lord.

La Paz

Obispo La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu**

The Greeting

El Saludo

The Holy Eucharist / La Santa Eucaristía

The Offertory

Today's offering is designated for the Bishop's Discretionary Fund.

Ofertorio

La ofrenda recogida hoy se asigna para el fondo discrecional del obispo.

The Offertory Anthem: *The secret of Christ*

Words: Isaiah 42: 14-16; Revelation 22: 1-3; Revd Canon Derrick Walters
Music: Richard Shephard (1949-2021)

For a long time I have held my peace, but now will I speak.
I will lead the blind in a way they know not,
in paths that they have not known I will guide them.
I will turn their darkness into light, and I will not forsake them.

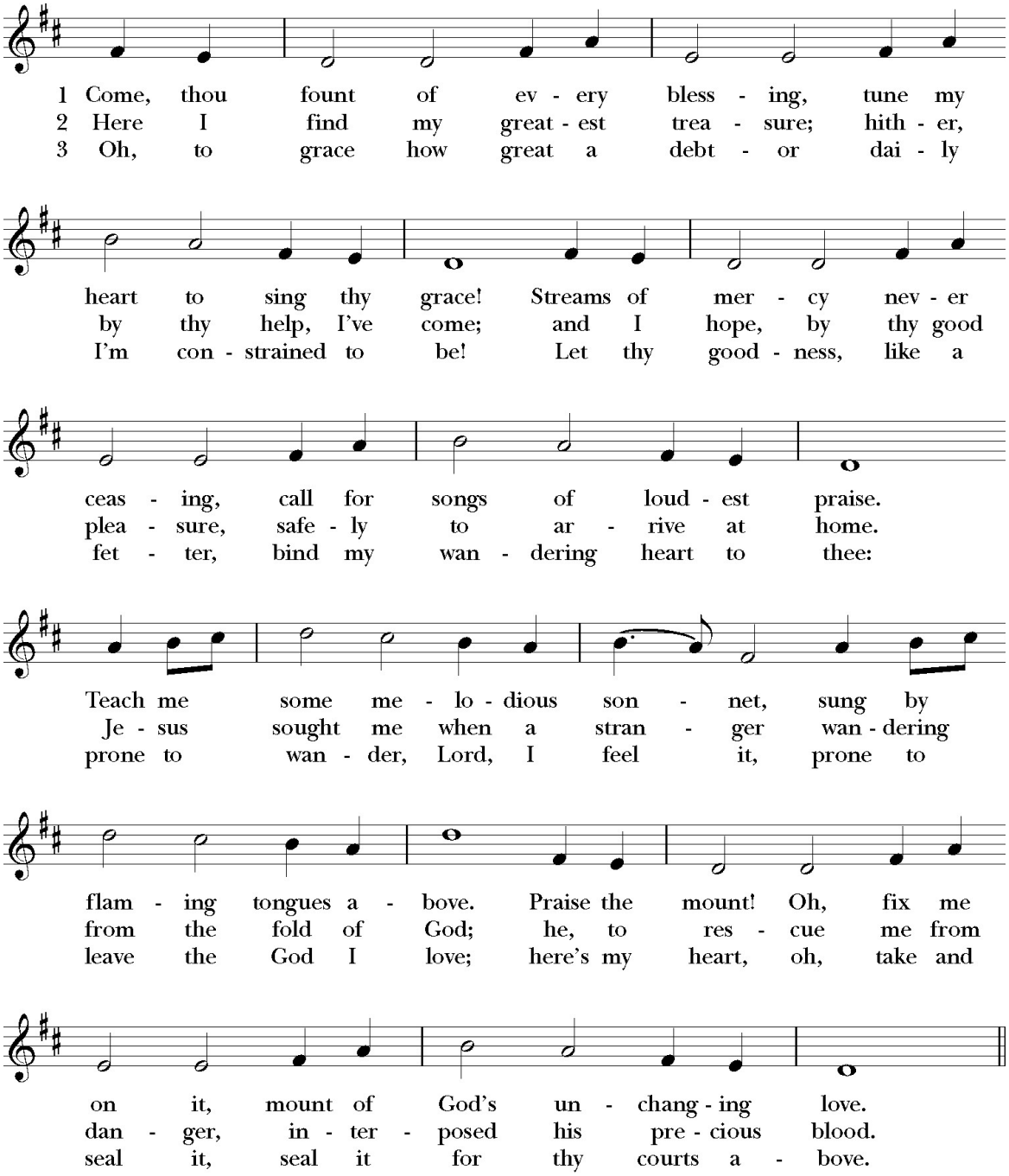
And he showed me a pure river of the water of life, clear as crystal,
proceeding out of the throne of God;
and on either side of the river was there a tree of life,
and the leaves of the trees were for the healing of the nations.

Help us, Lord to persevere in prayer
with minds awake and thankful hearts,
that we may share the secret of Christ
with those we meet on our earthly pilgrimage,
following in the steps of Jesus,
our Master and our Friend. Amen.

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Presentation Hymn / El Himno de La Presentación: 686

Music: Nettleton, melody from "A Repostiory of Sacred Music, Part II, 1813
Words: Robert Robinson (1735-1790), alt



The Great Thanksgiving

Celebrant The Lord be with you.
All **And also with you**.

Celebrant Lift up your hearts.
All **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
All **It is right to give God thanks and praise.**

Celebrant It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Because in Jesus Christ our Lord you have received us as your sons and daughters, made us citizens of your kingdom, and given us the Holy Spirit to guide us into all truth.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

La Gran Plegaria Eucarística

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

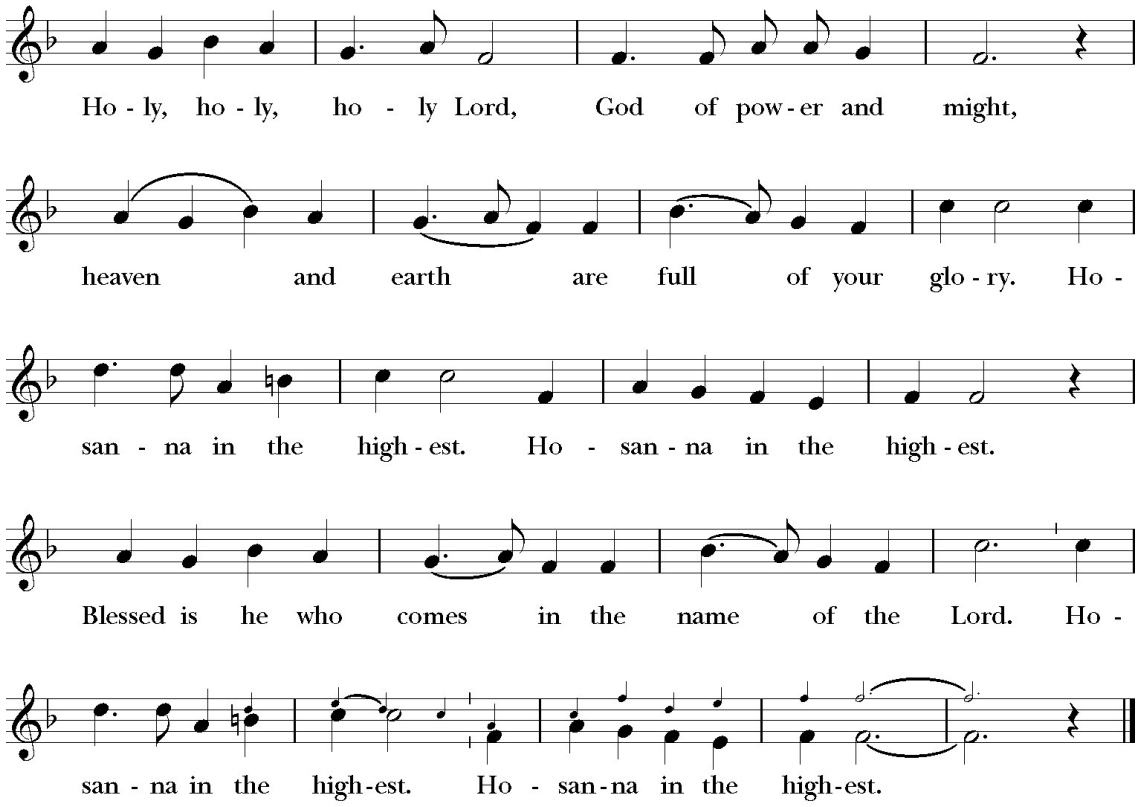
Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en nuestro Señor Jesucristo nos has recibido como hijos tuyos, nos has hecho ciudadanos de tu reino, y nos has dado el Espíritu Santo para conducirnos a toda verdad.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

All Sing. / Todos cantan.

The Sanctus and Benedictus / El Sanctus y Benedictus *S 125, Richard Proulx, A Community Mass*



All stand or kneel.

Celebrant Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

All **Christ has died.**
Christ is risen.
Christ will come again.

Celebrant We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen**.

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

Celebrante Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Todos **Cristo ha muerto.**
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

Celebrante Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascención, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén**.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

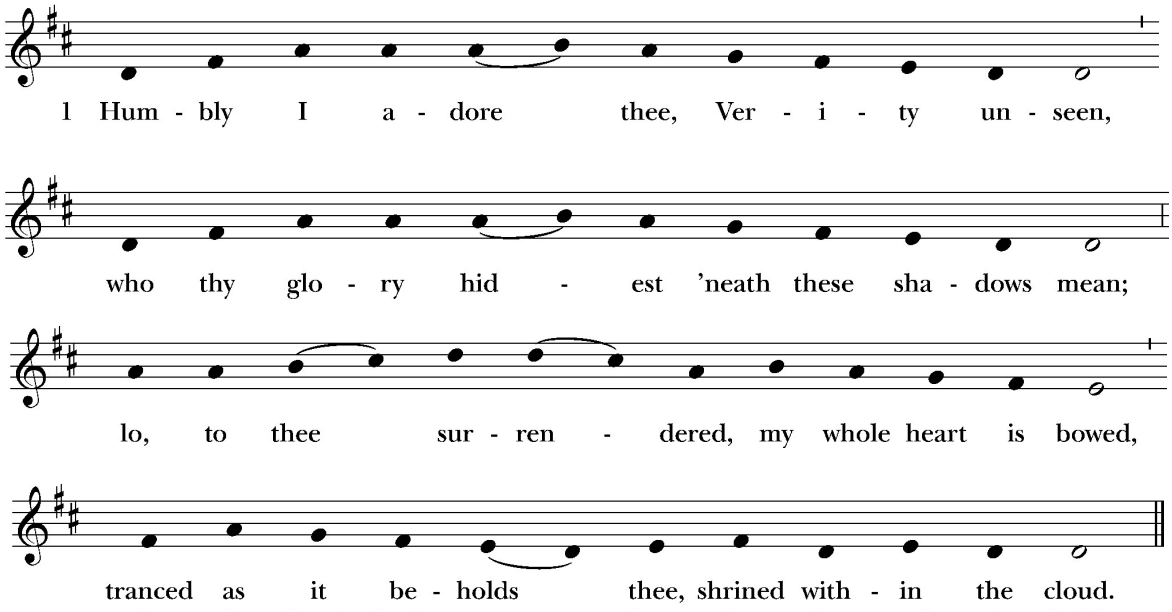
Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

The Breaking of the Bread / Fracción del Pan : Hymn 314

Words: Att. Thomas Aquinas (1225?-1274);
sts. 1-3, tr. Hymnal 1940; st. 4, tr. Hymnal 1982
Music: music: Adoro te devote, French church melody, Mode 5, Processionale, 1697



Facing the people, the Celebrant says the following Invitation
The Gifts of God for the People of God.

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación
Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

The Communion

All are welcome to receive the consecrated bread of the Eucharist. You may receive at the altar or at floor-level stations. Stand or kneel and receive the bread and wine. If you desire to receive a blessing, cross your arms across your chest. Gluten-free wafers are available at the altar rail.

Santa Comunión

Todoa son bienvenidos a recibir el pan onsagrados de la eucaristía. Hay dos estaciones en el altar y dos en el suelo. Si prefiere solamente una bendición, venga a una estación con los brazos cruzados delante de ti con las manos a los hombros.

Communion Anthem: *Ubi Caritas*

Music: Ola Gjeilo (b. 1978)
Words: from the Antiphonary

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exultemus, et in ipso iucundemur.
Timeamus, et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincero.
Amen.

Where charity and love are, God is there.
Christ's love has gathered us into one.
Let us rejoice and be glad in it.
Let us revere and love the living God.
And from a sincere heart let us love one another.
Amen.

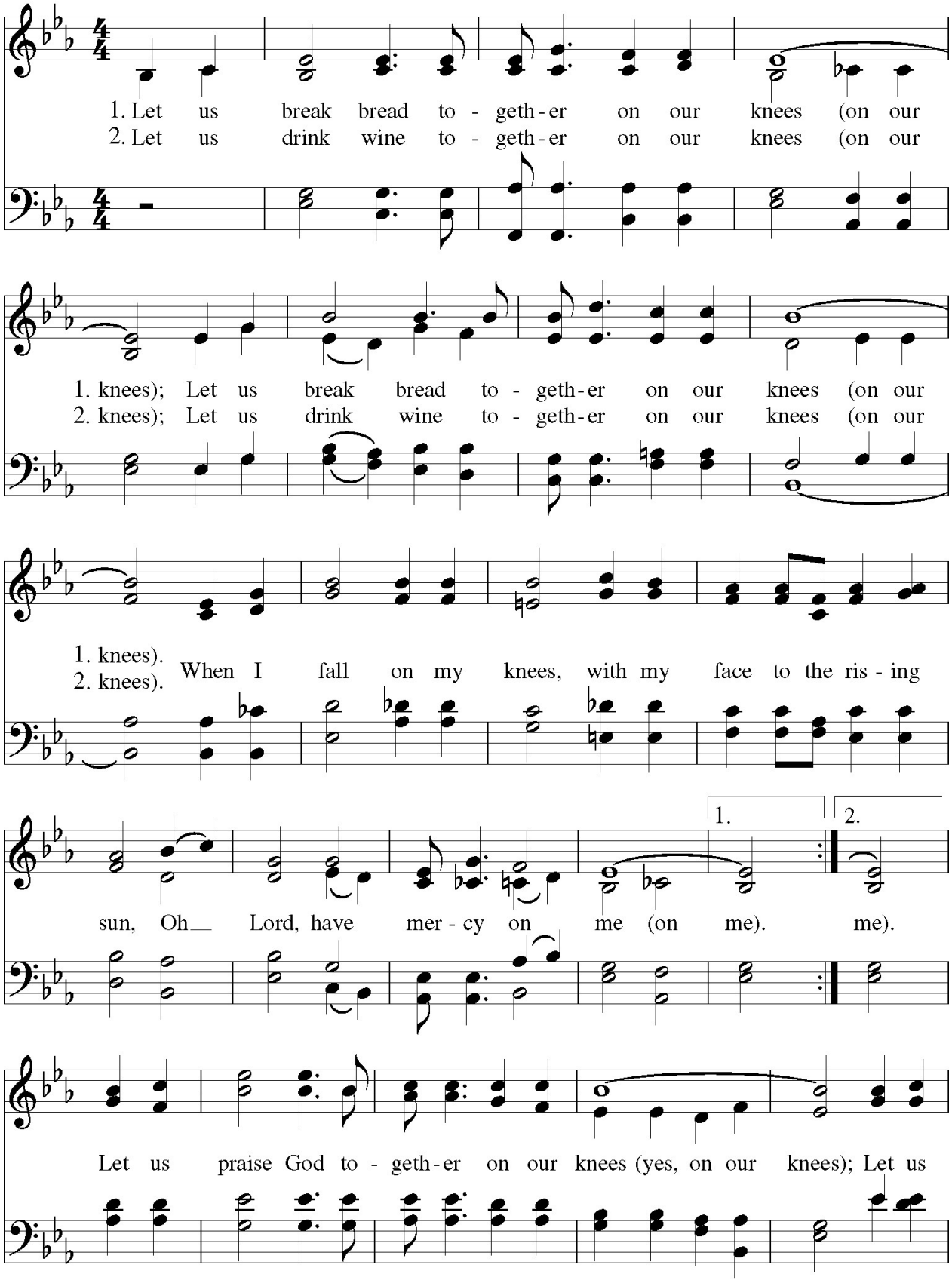
All Sing. / Todos cantan.

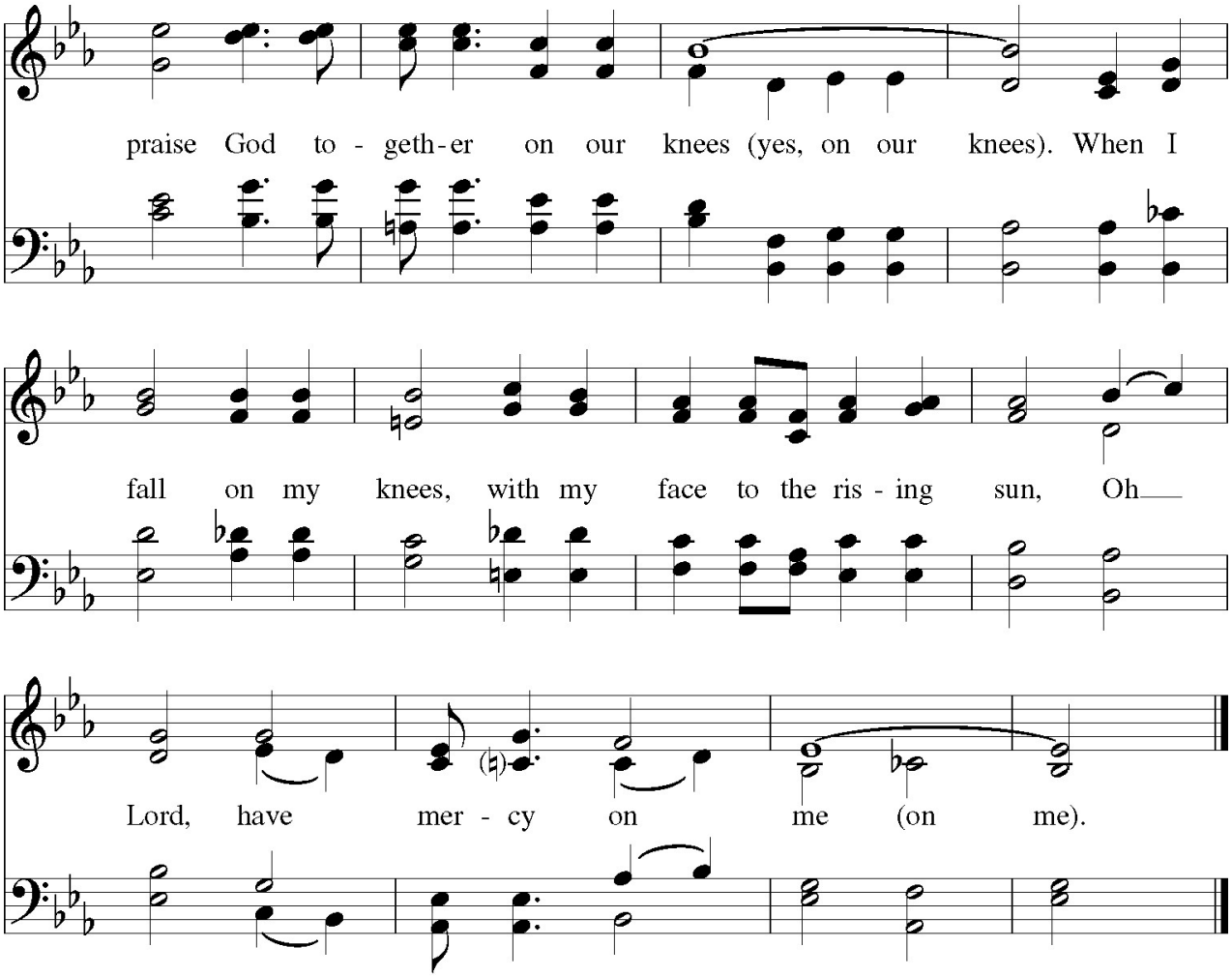
Hymn / Himno

Lift Every Voice and Sing II 152

Music: Let Us Break Bread, Afro-American spiritual

Words: Afro-American spiritual

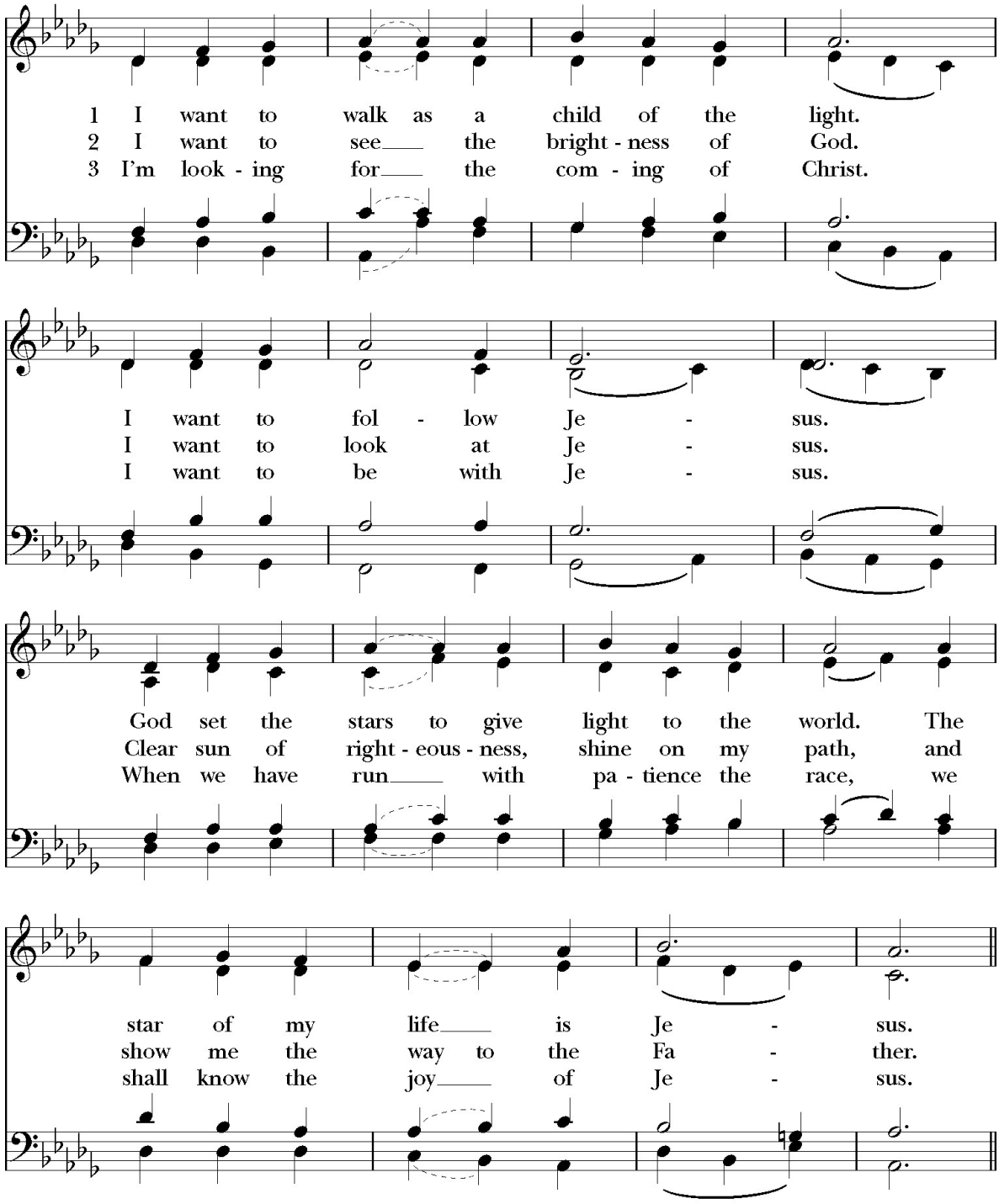


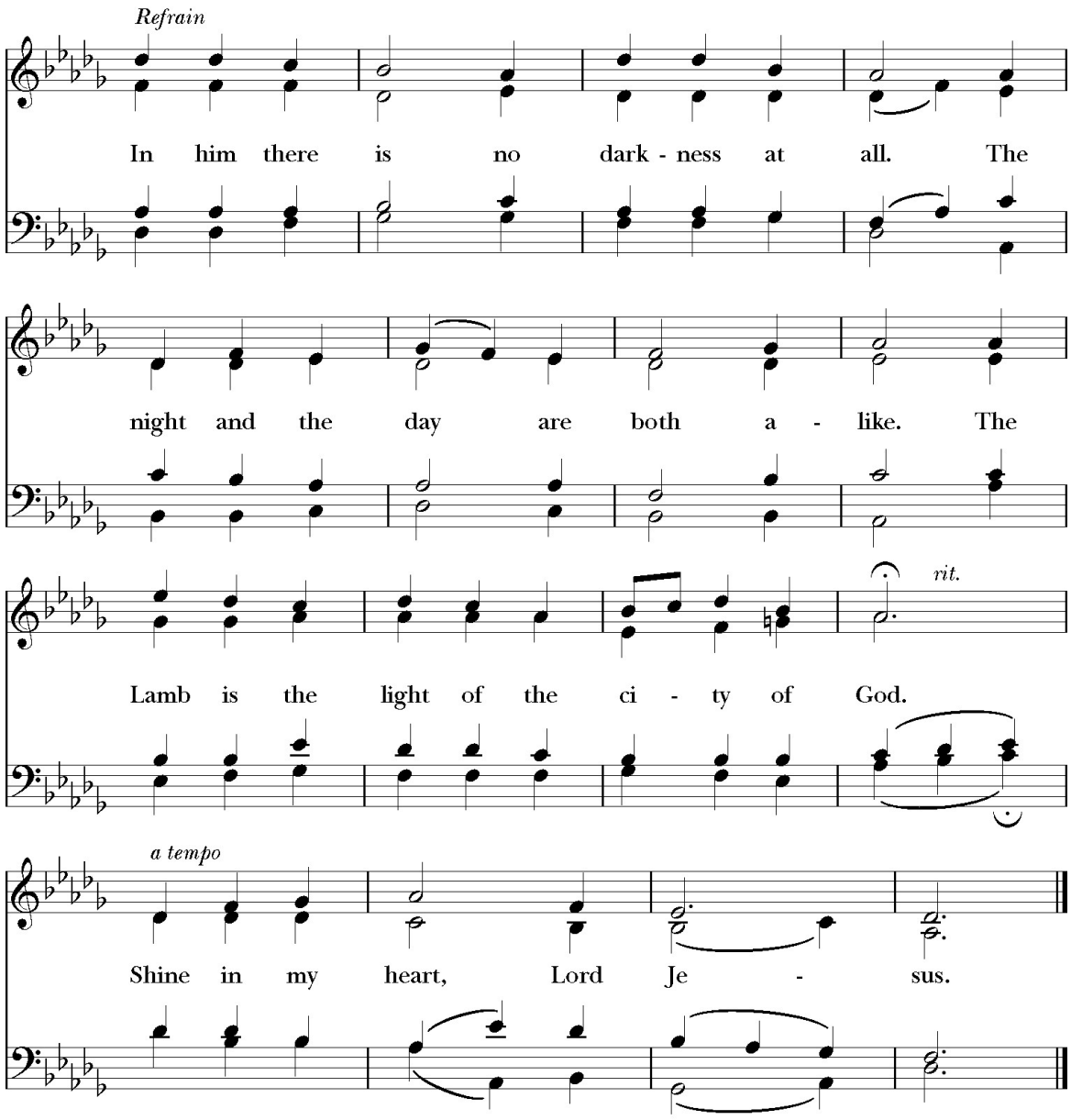

praise God to - geth-er on our knees (yes, on our knees). When I
fall on my knees, with my face to the ris - ing sun, Oh
Lord, have mer - cy on me (on me).

Hymn / Himno 490

All Sing. / Todos cantan.

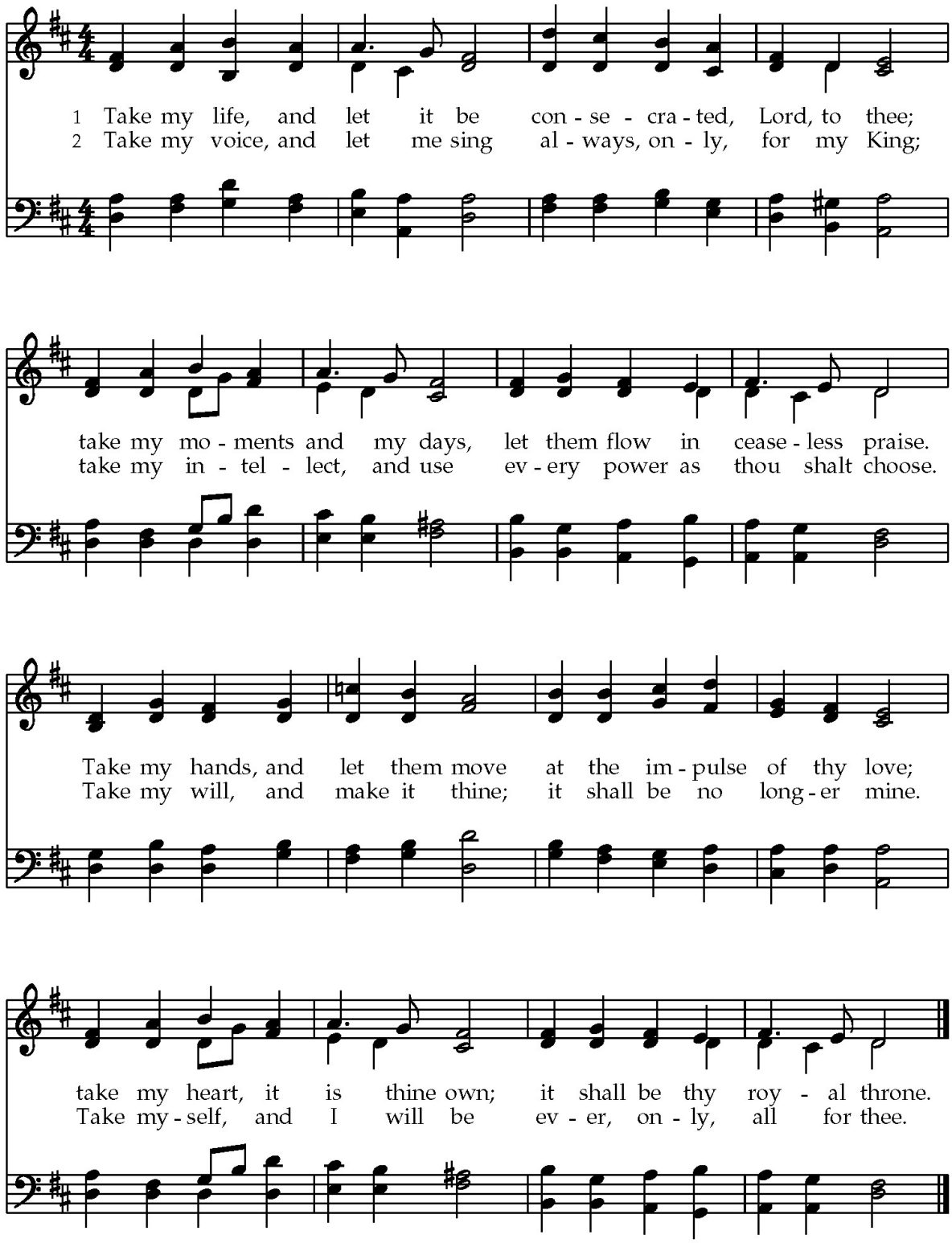
Music: Houston, Kathleen Thomerson (b.1934)
Words: Kathleen Thomerson (b.1934)




Refrain
In him there is no dark - ness at all. The
night and the day are both a - like. The
rit.
Lamb is the light of the ci - ty of God.
a tempo
Shine in my heart, Lord Je - sus.

Hymn / Himno
All Sing. / Todos cantan.

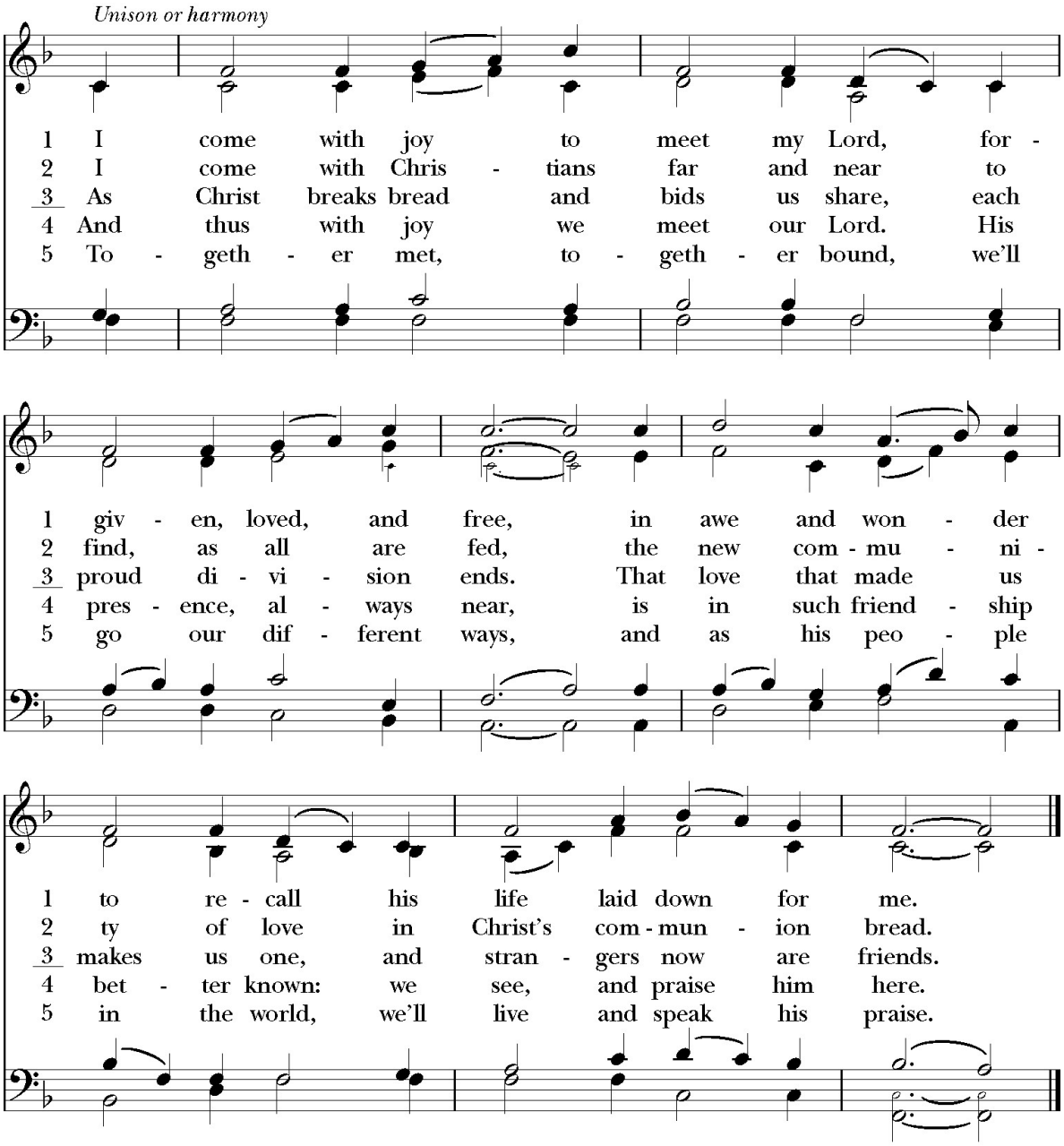
Voices Found 132
Music: Hollingside, John Bacchus Dykes (1823-1876)
Words: Frances Ridley Havergal (1836-1879), alt.



All Sing. / Todos cantan.

Hymn / Himno 304

Music: Land of Rest, American folk melody; adapt. And harm. Annabel Morris Buchanan (1889-1983)
Words: Brian A. Wren (b. 1936)



The Postcommunion Prayer

Celebrant Let us pray.

All **Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.**

Oración después de la Comunión

Celebrante Oremos.

Todos **Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

The Blessing | **La Benedición**

The Dismissal

Deacon Let us go forth in the name of Christ.
All **Thanks be to God.**

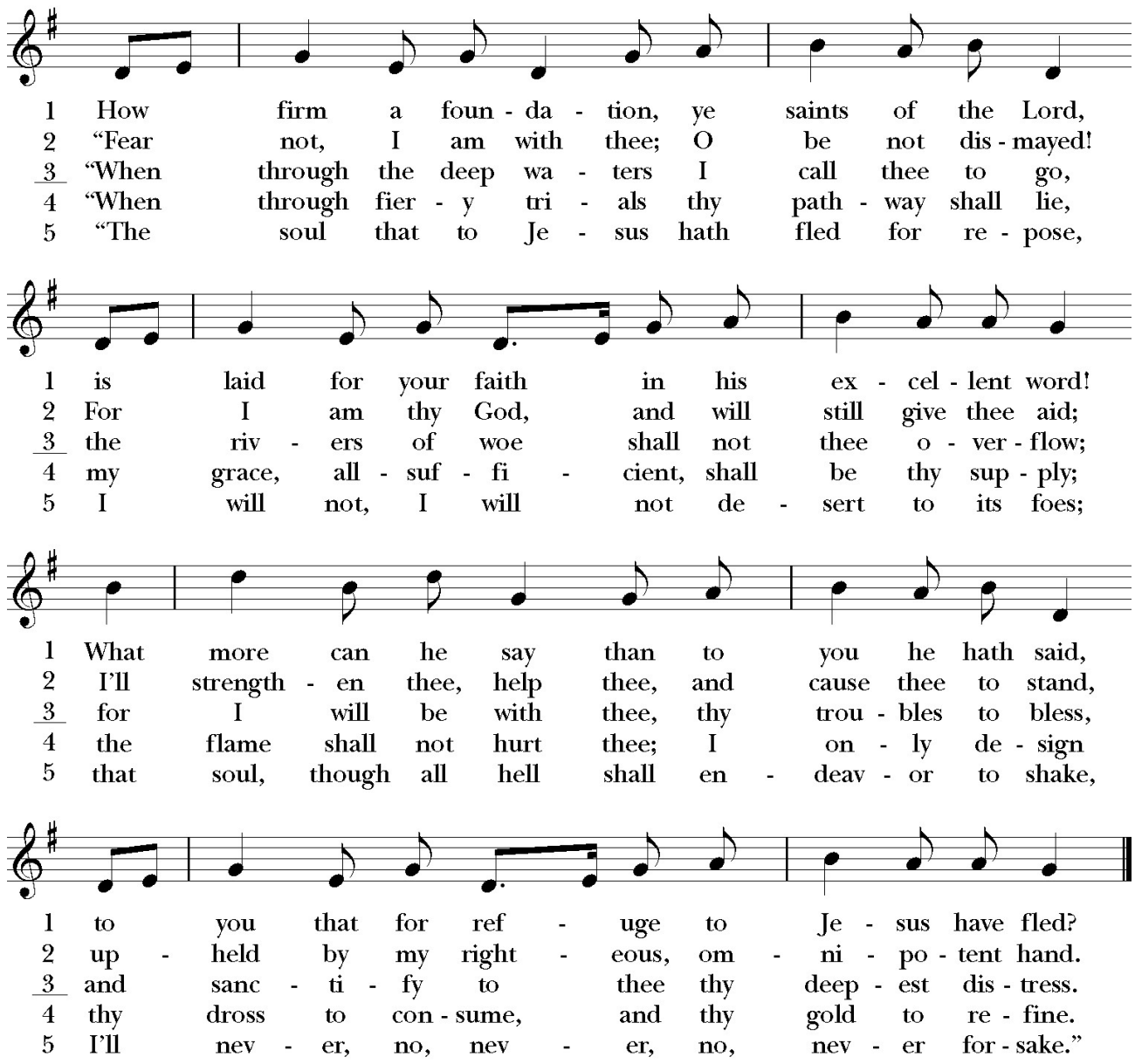
Despedida

Diácono Salgamos en nombre de Cristo
Todos **Demos gracias a Dios.**

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Recessional: Hymn 636

Music: Foundation, melody from "The Sacred Harp," 1844
harm. Calvin Hampton (1938-1984)
Words: K. in John-Rippon's "Selection," 1787, alt.



Voluntary

Improvisation on "How firm a foundation" *Chase Loomer*

Many Heartfelt Thanks

For their leadership of the worship this afternoon, the Diocese of Atlanta thanks:

Music

The Choir of St. Martin in the Fields Episcopal Church, Atlanta
Will Gotmer, Director of Music, St. Martin's, *director*
Chase Loomer, Cathedral of St. Philip, *organist*

Lector

Lauren Kent, *St. Patrick's*

Special thanks to the Cathedral Altar Guild, Vergers, Ushers, and others serving in today's liturgy

All music is reprinted by permission under www.OneLicense.net (license number A-717455). Music from *The Hymnal 1982* © Church Publishing, Inc., and music from *Wonder, Love, and Praise* ("WLP") and ***Lift Every Voice and Sing II*** ("LEVAS") © Church Pension Fund, except where noted below. Hymn 382 Copyright © 1976 David Charles Walker. Hymn 686 music Copyright © 1971 by Walton Music Corporation. International Copyright secured. All rights reserved. Used with permission. Hymn 636 music Copyright © 1984, Calvin Hampton. All rights reserved. Used with permission. Hymn 488 words courtesy of the estate of Eleanor Hull and Chatto & Windus Ltd.; music by permission of Oxford University Press. Hymn 655 Harmonization by permission of Oxford University Press. Hymn 304 words © 1971 Hope Publishing co.; music © 1938 J. Fischer and Bro., a division of Belwin-Mills Publishing Corp. Hymn 390 descant © 1953 Novello & Co. Ltd. Hymn S129 setting © Church Publishing, Inc. Hymn 490 words and music © 1970, 1975 Celebration. All rights reserved. Used with permission. Hymn 314 © Church Publishing, Inc.

✠ ✠ ✠

Diocese of Atlanta

The Right Reverend Robert C. Wright, *Bishop of Atlanta*
Wynn Callaway, *Canon for Administration*
Easton Davis, *Canon for Communications and Digital Evangelism*
Hazel Glover, *Canon Chaplain*
Julie Groce, *Canon for Special Projects*
Lang Lowrey, *Canon for Christian Enterprise*
Barbara Schroeder, *Canon for Finance and Administration*
Alicia Schuster-Weltner, *Canon to the Ordinary*
C. John Thompson-Quartey, *Canon Missioner for Companion Relationships*
Sally Ulrey, *Canon for Congregational Vitality and Ministry Development*

Irma Guerra, *Missioner for Hispanic Ministries*
Holle Tubbs, *Missioner for Youth Ministries*

Carole Maddux, *Archdeacon for Discernment*
Juan Sandoval, *Archdeacon for Deployment*
Janet Tidwell, *Archdeacon for Formation*

2744 Peachtree Road, NW • Atlanta, GA • 30305 • (404) 601-5320
www.episcopalatlanta.org

✠ ✠ ✠